



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף י"ח ע"ב

### פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּעִיבָא דְּאַתְחִיז קִשְׁת (דאתער שמאלא לאתתקפא). מְרָאָה דְּמוֹת כְּבוֹד ה' אֲתַעַר שְׁמָאלָא לְאַתְתַּקְפָּא. נְפִקַת רַחֵל וְתַקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ. מִיכָא' ל בְּסִטְרָא דָא, רְפָא' ל בְּסִטְרָא דָא, גְּבִרְיָא' ל בְּסִטְרָא דָא. וְאַנּוּן גְּוּוּנִין דְּאַתְחִיזִין בְּהֵוּא דְּמוֹת חִיּוֹר וְסוּמְק וְיָרוּק.

תרגום לעברית

הָעוֹלָם הַנִּגְלָה מְתִיחַד גַּם כֵּן לְמִטָּה, וְעוֹלָם הַנִּגְלָה הוּא עוֹלָם הַתְּחִתּוֹן. (ישעיה ו) וְאַרְאֶה אֶת ה', (שמות כד) וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, (במדבר יד) וְכְבוֹד ה' נִרְאָה, (שם יז) וַיֵּרָא כְבוֹד ה', (יחזקאל א) כְּמִרְאֶה הַקִּשְׁת וְגו', כֵּן מִרְאֶה הַנִּגְלָה סְבִיב הוּא מִרְאֶה דְּמוֹת כְּבוֹד ה'. וְזֶהוּ סוּד וְתִרְאָה הִיבְשָׁה. (שם) כְּמִרְאֶה הַקִּשְׁת - זֶה חֵי הָעוֹלָמִים. וְזֶהוּ אֶת קִשְׁתִּי נִתְּתִי בְּעֵנֶן, זֶה מַלְכוּת, נִתְּתִי מִיּוֹם שְׁנִבְרָא הָעוֹלָם. בְּיוֹם מַעֲנֵן כְּשֶׁנִּרְאִית הַקִּשְׁת [כשמתעורר השמאל להתגבר], מִרְאֶה דְּמוֹת כְּבוֹד ה' מִתְּעוֹרֵר הַשְּׁמָאל לְהִתְגַּבֵּר. יוֹצֵאת רַחֵל וְתַקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ. מִיכָא' ל בְּצַד זֶה, רְפָא' ל בְּצַד זֶה, גְּבִרְיָא' ל בְּצַד זֶה, וְהֵם הַגְּוִנִים שְׁנִרְאִים בְּאוֹתָהּ דְּמוֹת - לְכֹן וְאַדָּם וְיִרְק.

כַּן מֵרָאָה הַנֶּגֶה סָבִיב. נִהִירוּ דְאֵתְכִסְיָא בְּגִלְגּוּלָא דְחִיּוּ דְעִינָא. הוּא מֵרָאָה דְמוֹת כְּבוֹד  
 יי. גְּוֹנִין דְאֵתְיַחַד יַחְוּדָא תַתָּאָה לְפֻם יַחְוּדָא דְאֵתְיַחַד יַחְוּדָא דְלַעֲלָא. יי אֱלֹהֵינוּ יי.  
 גְּוֹנִין סְתִימִין דְלֹא אֵתְחִזֵּן וְאֵתְקַשְׁרֵן אֶל מְקוֹם אֶחָד יַחְוּדָא חָדָא בְּעֶלְאָה. גְּוֹנִין בְּקִשְׁת  
 לְתַתָּא לְאֵתְיַחַד בָּהּ. חֲוֹר סוּמָק וִירוֹק כְּגֹוִנִין סְתִימִין. וְאַנּוּן יַחְוּדָא אַחֲרָא רָזָא וְשִׁמוּ  
 אֶחָד. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד יַחְוּדָא דְלַתַתָּא. יַחְוּדָא עֲלָאָה (דְּכָרִים ו) שְׁמַע  
 יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד. דָּא לְקַבֵּיל דָּא. יְקוּוּ מְדִידוּ דְקוּ וּמִשְׁחָתָא. הֵכָא שִׁית  
 תִּיבִין. וְהֵכָא שִׁית תִּיבִין.

תרגום לעברית

כַּן מֵרָאָה הַנֶּגֶה סָבִיב, הָאוּר שֶׁהַתְּכֶסֶה בְּגִלְגּוּל מֵרָאָה הָעֵין, הוּא מֵרָאָה דְמוֹת כְּבוֹד ה' .  
 הַגְּוִנִים שֶׁהִתְיַחְדוּ הַיַּחְוּד הַתַּחְתּוֹן הֵם לְפִי יַחְוּד שֶׁהִתְיַחַד יַחְוּד עֲלִיּוֹן. ה' אֱלֹהֵינוּ ה' .  
 גְּוִנִים נְסֻתָרִים שֶׁלֹא נִרְאִים וּמִתְקַשְׁרִים אֶל מְקוֹם אֶחָד יַחְוּד אֶחָד בְּעֲלִיּוֹן, הַגְּוִנִים בְּקִשְׁת  
 לְמַטָּה לְהִתְיַחַד בָּהֶם. לְכֵן אָדָם וִירֵק כְּמוֹ גְּוִנִים נְסֻתָרִים. וְהֵם יַחְוּד אַחֵר, סוּד וְשִׁמוּ  
 אֶחָד. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד - הַיַּחְוּד שֶׁלְמַטָּה. יַחְוּד עֲלִיּוֹן - (דְּכָרִים ו)  
 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד. זֶה כְּנֶגֶד זֶה. יְקוּוּ - מְדִידוֹת שֶׁל קוּ וּמִדָּה. כָּאֵן  
 שֵׁשׁ תִּבּוֹת, וְכָאֵן שֵׁשׁ תִּבּוֹת.

טקסט הזוהר

מִשְׁחָתָא בּוֹצִינָא דְקַרְדִּינוּתָא דְכְּתִיב, (יִשְׁעִיָּה מ) מִי מִדָּד בְּשַׁעְלוּ מַיִם. וְדָא אִיהוּ יְקוּוּ  
 הַמַּיִם. הֵכָא שְׁעוּרָא דִּיּוֹצֵר עֲלִמִין (בְּרַאשִׁית כג ע"א) יו"ד ה"א וא"ו ה"א, קְדוּ"ש  
 קְדוּ"ש קְדוּ"ש דָּא אִיהוּ יְקוּוּ הַמַּיִם. יי צְבָאוֹת. דָּא אִיהוּ אֶל מְקוֹם אֶחָד בְּרָזָא דְשָׁמָא  
 דָּא. מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. דָּא וְתַרָּאָה הִיבְשָׁה. רָזָא גְּלִיפָא שְׁמָא דְיַחְוּדָא כּוּז'וּ  
 בּמוֹכְס'ז כּוּז'וּ.

מדידת הניצוץ החזק, שכתוב (ישעיה מ) מי מדד בשעלו מים. וזהו יקוו המים. כאן שעור של יוצר העולמות יו"ד ה"א וא"ו ה"א. קדו"ש קדו"ש קדו"ש - זהו יקוו המים. ה' צבאות - זהו אל מקום אחד בסוד של שם זה. מלא כל הארץ כבודו - זה ותרעה היבשה. סוד חקיקת שם היחוד כוז"ו במוכס"ז כוז"ו.

טקסט הזוהר

תדשא הארץ דשא עשב וגו' השתא אפיקת חילא באנון מיין דאתכנשו לאתר חד ונגדין בגויה גו טמירו סתימאה. ונפקין בגויה טמירין עלאין וחילין קדישין. די כל אנון בני מהימנותא מתקנן לון בתקונא דמהימנותא בההיא פולחנא דמאריהון.

תרגום לעברית

תדשא הארץ דשא עשב וגו', כאן הוציאה כח באותם מים שהתכנסו למקום אחד ושופעים בתוכו תוך טמירות נסתרת, ויוצאים בתוכו טמירים עליונים וצבאות קדושים, שכל אותם בני האמונה מתקנים אותם בתקון האמונה באותה עבודת רבונם.

טקסט הזוהר

ורזא דא (תהלים קד) מצמיח חציר לבהמה וגו' דא בהמה דרביעאה על אלה טורין ומגדלין לה בכל יומא ההוא חציר. וחציר דא אנון מלאכין שליטין לפום שעתא דאתבראו בשני וקיימין למיכלא דהאי בהמה. בגין דאית אשא אכלא אשא.

תרגום לעברית

וזה סוד (תהלים קד) מצמיח חציר לבהמה וגו'. זו בהמה שרובצת על אלה הרים, ומגדלים לה בכל יום אותו חציר, וחציר הזה, אותם מלאכים שליטים לפי שעה שנבראו בשני ועומדים למאכל של הבהמה הזו. בגלל שיש אש אוכלת אש.

וְעָשָׂב לְעִבּוּדַת הָאָדָם עָשָׂב דָּא אֱלִין אֹפְנִין וְחַיּוֹת וְכְרוּבִים. דְּכָלְהוּ מִתְקַנְנֵן גּוֹ תְּקוּנַיְיהוּ וְקִיּוּמֵיהוּ לְאַתְתְּקָנָא בְּשַׁעֲתָא דְּכִנֵּי נֶשֶׁא אֲתִיָּין לְפּוֹלְחָנָא דְּמֵאֲרִיָּהוֹן בְּקִרְבְּנִיהוֹן וּבְצִלּוֹתָא דְּדָא אִיהוּ עִבּוּדַת הָאָדָם. וְעָשָׂב דָּא אֲזִדְמֵן וְאַתְעֵתֵד לְעִבּוּדַת הָאָדָם לְאַתְתְּקָנָא בְּתְקוּנַיְיהוּ כְּדָקָא יָאוּת. וְכֵד אֲנוּן מִתְתְּקַנְנֵן בְּהֵיָא עִבּוּדַת הָאָדָם, לְבִתֵּר מִנֵּיָּהוּ נִפְקִי מְזוּנֵי וְטָרְפִין לְעֵלְמָא דְּכְתִיב (תהלים קד) לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ. וְדָא אִיהוּ עָשָׂב מְזִרִיעַ זֶרַע, דְּהָא חֲצִיר לֹא מְזִרִיעַ זֶרַע אִיהוּ אֶלָּא אֲזִדְמֵן לְמִיכָלָא דְּאֶשָּׁא קִדִּישָׁא. וְעָשָׂב לְתְקוּנָא דְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

וְעָשָׂב לְעִבּוּדַת הָאָדָם - עָשָׂב זֶה הָאוֹפְנִים הָאֵלֶּה וְחַיּוֹת וְכְרוּבִים, שְׂכָלָם מִתְקַנְנִים תּוֹךְ תְּקוּנֵיהֶם וְעוֹמְדִים לְהִתְתַּקֵּן בְּשַׁעֲה שְׂכִנֵּי אָדָם בָּאִים לְעִבּוּדַת רַבּוֹנָם בְּקִרְבְּנֵיהֶם וּבִתְפִלָּה, שְׁזוּהֵי עִבּוּדַת הָאָדָם. וְעָשָׂב זֶה מְזִמֵּן וּמוֹכֵן לְעִבּוּדַת הָאָדָם לְהִתְתַּקֵּן בְּתְקוּנוֹ כְּרָאוּי. וּכְשֶׁהֵם מִתְתְּקַנְנִים בְּאוֹתָהּ עִבּוּדַת הָאָדָם, אַחֵר כֶּךָ יוֹצֵאִים מֵהֶם מְזוּנוֹת וְטָרֶף לְעוֹלָם, שְׂכָתוֹב (שם) לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ. וְזוּהוּ עָשָׂב מְזִרִיעַ זֶרַע, שֶׁהִרִי חֲצִיר לֹא מְזִרִיעַ זֶרַע, אֶלָּא מְזִדְמֵן לְמֵאכֹל שֶׁל אֵשׁ קִדוּשָׁה, וְעָשָׂב לְתְקוּן הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְכָל דָּא לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ. כָּל תְּקוּנֵין דְּכִנֵּי נֶשֶׁא דְּקָא מִתְקַנְנָא לְהֵאִי עָשָׂב אָרֶץ. דְּפּוֹלְחָנָא דְּלֵהוֹן לְמֵאֲרִיָּהוֹן לְסַפְקָא עַל יְדִיָּהוֹן מֵהֵיָא אָרֶץ טְרַפִּי וּמְזוּנֵי לְהֵאִי עֵלְמָא וְלְאַתְּבָרְכָא בְּנֵי נֶשֶׁא מִבְּרַכָּן דְּלַעִיל (דלעילא). עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי. דְּרַגָּא עַל דְּרַגָּא דְּכָר וְנוֹקְבָא. (בראשית לג ע"א) כְּמָה דְּעֵץ פְּרִי אֶפִּיק חִילָא דְּעֵץ עוֹשֶׂה פְּרִי, אוּף הָכָא אֶפִּיק אִיהוּ. וּמֵאֵן אִיהוּ אֱלִין אֲנוּן כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת. מֵאִי תַמְרוֹת. אֱלִין אֲנוּן דְּסִלְקֵי בְּתַנְנָא דְּקִרְבְּנָא, וּמִתְתְּקִנֵּי בְּהִדְיָה וְאַקְמֵן (נ"א וְאַקְרוּן) תַמְרוֹת עֲשֵׂן. וְכָלְהוּ קִיּוּמֵיהוּ בְּתְקוּנַיְיהוּ לְעִבּוּדַת הָאָדָם, מַה דְּלֹא קִיּוּמָא כֵּן חֲצִיר דְּהָא אֲתַעֲתֵד לְמִיכָל דְּכְתִיב, (איוב מ) הִנֵּה נָא בְּהֵמוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךְ חֲצִיר כְּבָקָר יֹאכֵל. עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי דִּיוֹקָנָא דְּכָר וְנוֹקְבָא.

וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם. אֵלֶּיךָ לֹא אָנוּן כְּאָנוּן כְּרוּבִים. אֵלֶּיךָ אִפִּי רִכְבָּן בְּדִיקָנָא חֲתִימָא. כְּרוּבִים אִפִּי זֹטְרִי כְּרִבִּיין. פְּנֵי אָדָם כָּל (דִּין) דִּיוֹקָנִין כְּלִילָן בְּהוּ. בְּגִין דְּאָנוּן אִפִּין רִכְבָּן וּמִצְטִיירִין בְּהוּ צִיּוּרִין גְּלִיפִין כְּגִלּוּפֵי שְׂמָא מְפָרֵשׁ בְּאַרְבַּע סְטְרֵי דְעִלְמָא מְזַר'ח מְעַר'ב צְפו'ן וְדֶרו'ם.

תרגום לעברית

וְכָל זֶה לְהוֹצִיא לָחֶם מִן הָאָרֶץ. כָּל הַתְּקוּנִים שֶׁל בְּנֵי הָאָדָם שְׁמֵתָקָנִים אֶת עֵשֶׁב הָאָרֶץ הַזֶּה, שְׁעִבּוּדָתָם לְרִבּוֹנָם לְסַפֵּק עַל יָדָם מֵאוֹתָהּ אֶרֶץ טָרָף וּמִזִּזְנוֹת לְעוֹלָם הַזֶּה וּלְהַתְּכָרָה בְּנֵי אָדָם מִבְּרִכּוֹת שֶׁל מַעֲלָה. עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי - דְּרָגָה עַל דְּרָגָה, זָכָר וּנְקֵבָה. כְּמוֹ שֶׁעֵץ פְּרִי מוֹצִיא כַּח שֶׁל עֵץ עֹשֶׂה פְּרִי, גַּם כָּאֵן הוּא מוֹצִיא, וּמִיָּהוּ? אֵלֶּה אוֹתָם כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת. מַה זֶה תַּמְרוֹת? אֵלֶּה אוֹתָם שְׁעוּלִים בְּעֵשֶׂן הַקֶּרֶן וּמִתְּקָנִים יַחַד עִמּוֹ וּמִעֲמִידִים [וּנְקֵרָאִים] תַּמְרוֹת עֵשֶׂן, וְכָלֵם קִימִים בְּתַקּוּנֵיהֶם לְעִבּוּדַת הָאָדָם, מַה שֶּׁלֹּא קִים כֵּן הַחֲצִיר, שֶׁהָרִי מוֹכֵן לְמֵאכֹל, שְׁכָתוּב (אִיּוֹב מ) הִנֵּה נָא בְּהֵמוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךְ חֲצִיר כְּבָקָר יֹאכֹל. עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי - דְּמוּת זָכָר וּנְקֵבָה. וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם, אֵלֶּה אֵינָם כְּאוֹתָם כְּרוּבִים. אֵלֶּה פְּנִים גְּדוּלוֹת בְּדְמוּת חֲתוּמָה. כְּרוּבִים, פְּנִים קְטָנוֹת כְּמוֹ תִּינוּקוֹת. פְּנֵי אָדָם, כָּל הַדְּמִיּוֹת כְּלוּלוֹת בָּהֶם. בְּגִלְל שֶׁהֵם פְּנִים גְּדוּלוֹת וּמִצְטִיירִים בָּהֶם צִיּוּרִים חֲקוּקִים כְּמוֹ חֲקִיקוֹת שֵׁם הַמְּפָרֵשׁ בְּאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם, מְזַר'ח מְעַר'ב צְפו'ן וְדֶרו'ם.

טקסט הזהור

מִיכָאֵל רָשִׁים רָשִׁימוֹ לְצַד דְּרוֹם. וְכָל אֲנָפִין מִסְתַּכְלִין לְגַבִּיָּה. פְּנֵי אֲד'ם פְּנֵי אֲרִי'ה פְּנֵי שׁו'ר פְּנֵי נֶשֶׁ"ר. אָדָם אִיהוּ דְּכָר וְנוֹקְבָא, וְלֹא אֲקָרִי אָדָם בְּרִי הִנֵּי וּמִנִּיָּה אֲצִטִּיירִין צִיּוּרִין דְּרִכָּב אֱלֹהִים רַבּוֹתִים דְּכָתִיב, (תְּהִלִּים סח) רִכָּב אֱלֹהִים רַבּוֹתִים אֵלֶּיךָ שְׁנָאן.

מִיכָאֵל רוֹשֵׁם רְשׁוּם לְצַד דְּרוֹם, וְכָל הַפָּנִים מִסֵּתְכָלִים אֵלָיו. פָּנֵי אָדָם, פָּנֵי אֲרִי'ה, פָּנֵי שׁו"ר, פָּנֵי נֶשֶׁ"ר. אָדָם הוּא זָכָר וּנְקֵבָה, וְלֹא נִקְרָא אָדָם פֶּרֶט לְאֵלָה. מִצִּיּוּרִים צִיּוּרִים שֶׁל רֶכֶב אֱלֹהִים רְבוּתִים, שְׁכָתוֹב (תהלים סח) רֶכֶב אֱלֹהִים רְבוּתִים אֶלְפֵי שְׁנָאן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

שְׁנָאן כָּלֵל דְּכָלֵהוּ צִיּוּרֵי שׁו"ר נֶשֶׁ"ר אֲרִי'ה. וְדָא אִיהוּ אָדָם

תרגום לעברית

שְׁנָאן כָּלֵל שֶׁל כָּל הַצִּיּוּרִים, שׁו"ר נֶשֶׁ"ר אֲרִי'ה. וְזֶהוּ אָדָם, הַתְּפִשְׁטוֹת שְׁנִכְלָלָה בְּאֶחָד בְּסוּד זָכָר וּנְקֵבָה. וְכָל הָאֲלָפִים וּרְכָבוֹת, כָּלָם יוֹצְאִים מִהַסוּד הַזֶּה שְׁנָאן. וּמִהַדְמִיּוֹת הֵלְלוּ נִפְרָדִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּצִדֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁרְאוּ לָהֶם.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.